

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

518-е ЗАСЕДАНИЕ

6 НОЯБРЯ 1950 ГОДА

№ 60

ТЕЙК СОКСЕС, НЬЮ ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр</i>
1 Предварительная повестка дня	1
2 Заявление Председателя	1
3 Специальный доклад Главного командования вооруженными силами Объединенных Наций в Корею	2
4 Утверждение повестки дня	3
5 Патестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	3

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности но не приводимые в них полностью печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПЯТЬСОТ ВОСЕМНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 6 ноября 1950 года, 3 ч дня Лейк Сонсес, Нью Йорк

Председатель г-н А БЕБЛЕР (Югославия)

Присутствуют представители следующих стран Египта Индии Китая Кубы Норвегии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик, Франции Эквадора Югославии

1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 518)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос

а) Изгнание Израилем тысяч палестинских арабов на территорию Египта и нарушение Израилем Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем¹ (S/1790)

б) Нарушение Египтом Общего соглашения о перемирии между Израилем и Египтом выразившееся в поддержании в течение семнадцати месяцев меры притяжения по блокаде несовместимых с духом и буквой Соглашения о перемирии (S/1794)

в) Нарушение Иорданией Общего соглашения о перемирии между Хашемитским Королевством Иордании и Израилем, выразившееся в непроведении в жизнь в течение девятнадцати месяцев положений статьи VIII Соглашения о перемирии (S/1794)

г) Нарушение Египтом и Иорданией их соответствующих соглашений о перемирии с Израилем выразившееся в официальных и публичных угрозах агрессивными действиями вопреки постановлениям пункта 2 статьи I вышеуказанных соглашений (S/1794)

е) Несоблюдение Египтом и Иорданией процедуры указанной в пункте 7 статьи X и пункте 7 статьи XI их соответствующих соглашений о перемирии с Израилем согласно каковой процедуре заявления и жалобы той или другой стороны направляются немедленно в Смешанную комиссию по перемирию через ее председателя (S/1794)

ф) Жалоба на агрессию совершенную Израилем 28 августа 1950 г и на занятие Израилем иорданской территории находящейся вблизи слияния рек Ярмук и Иордан (S/1824)

2 Заявление Председателя

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски) Прежде чем мы приступим к рассмотрению значащегося

¹ Текст Соглашения приведен в Официальных отчетах Совета Безопасности четвертый год Особое дополнение № 3

² См. Официальные отчеты Совета Безопасности четвертый год Особое дополнение № 1

на повестке дня пункта, я бы хотел поблагодарить моего предшественника г-на Уоррена Остина за его приветствие по случаю моего вступления в обязанности Председателя. Его теплые слова были для меня особенно приятны в свете той большой чести и ответственности, которую возлагает на меня должность Председателя этого важного органа.

Первый раз в истории Организации Объединенных Наций представитель Федеративной Народной Республики Югославии председательствует в Совете Безопасности в органе на который Устав Организации Объединенных Наций возлагает главную ответственность по поддержанию международного мира и безопасности.

Для народов нашей страны это — важное событие.

Для Организации Объединенных Наций в целом тот факт что представитель сравнительно небольшой страны председательствует в этом важном органе является прекрасным примером применения демократического принципа суверенного равенства государств и наций как больших так и малых а также выражением справедливой и неоднократно провозглашенной идеи о том что малые страны должны нести часть ответственности за поддержание международного мира и безопасности.

В пределах своих сил я попытаюсь сделать все, чтобы обеспечить плодотворную работу Совета Безопасности в течение этого месяца. Как представитель Югославии страны глубоко преданной делу мира и как председатель Совета я не пожелаю ничто чтобы в ближайшие недели Совет добился успеха в конкретных вопросах которые он призван рассмотреть.

Я знаю что атмосфера в которой живет в настоящее время мир далека от того чтобы облегчить работу Совета и способствовать достижению быстрых и значительных успехов. Но я полагаю что с помощью всех членов Совета можно добиться некоторых результатов несмотря на существующие условия.

Разрешите мне воспользоваться настоящим случаем чтобы указать на вопрос представляющий интерес для всех и в отношении которого с нашей точки зрения, можно достигнуть некоторого успеха в ближайшем будущем. Вопрос который я имею в виду — это вопрос о приеме новых членов. Пять государств включая важную европейскую страну Италию, уже в течение нескольких лет ходатайствуют о принятии их в состав Организации Объединенных Наций. Этот вопрос включен в повестку дня Совета и никто не сомневается в его важности. Принцип универсальности признан всеми как один из основных принципов Организации Объединенных Наций но различие во мнениях членов Совета затрудняет достижение положительного по нему решения.

Я полагаю что содействие тому, чтобы сдвинуть этот вопрос с мертвой точки было бы вкладом в дело мира. Подавляющее большинство представителей мирового общественного мнения несомненно встретило бы такой шаг с большим удовлетворением.

Я могу доавить что народы моей страны принадлежат к числу тех кто особенно приветствовал бы это решение так как из пятнадцати стран которые выставили свою кандидатуру, шесть являются соседями Югославии. Эти страны следующие Италия Австрия, Венгрия Румыния Болгария и Алоания. Таким образом за исключением Греции Югославия окружена государствами которые не состоят членами Организации Объединенных Наций. А между тем ввиду особого положения существующего в Юго-Восточной Европе принятие в состав Организации большего числа государств расположенных в этой части мира, представляло бы интерес для всех.

Конечно имеются еще другие вопросы представляющие общий интерес по которым Совет мог бы попытаться достичь положительного решения или по крайней мере к нему подойти. Для облегчения разрешения вопроса который я только что упомянул и для подхода к разрешению других вопросов — таких как представительство Китая, атомная энергия сокращение вооружений и применение статьи 43 Устава — требуется одно самое важное условие а именно чтобы постоянные члены Совета Безопасности приложили новые усилия для достижения согласованных решений. Вот почему я считаю, что Генеральная Ассамблея сделала важный шаг когда на своем 302-м пленарном заседании единогласно приняла резолюцию [377 С (V)] которая рекомендует чтобы постоянные члены Совета Безопасности «собирались и обсуждали коллективно или в ином порядке — а если окажется необходимым то и с другими заинтересованными государствами — все вопросы которые могут угрожать международному миру и препятствовать работе Организации Объединенных Наций с целью разрешения основных расхождений и достижения соглашения в соответствии с духом и буквой Устава».

Как председатель Совета Безопасности я считаю себя связанным этой резолюцией. Я почитаю поэтому своей обязанностью пригласить постоянных членов Совета Безопасности как можно скорее приступить к консультациям по вопросам которые стоят на повестке дня Совета или будут предложены на его рассмотрение в ближайшие недели а также если возможно обсудить вопрос упомянутый мною ранее.

Я искренне надеюсь что эти консультации будут иметь место и дадут свои результаты так же как я надеюсь встретить полную поддержку и содействие со стороны всех членов Совета в моей работе.

3 Специальный доклад Главного командования вооруженными силами Объединенных Наций в Корее

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*). Я зачитаю текст специального доклада [S/1884], полученного от главнокомандующего вооруженными силами Объединенных Наций в Корее генерала Макартура.

«При сем представляю специальный доклад о действиях вооруженных сил Объединенных Наций в Ко-

рее каковой по моему мнению должен быть доведен до сведения Организации Объединенных Наций».

Вступление

Военные силы Объединенных Наций в Корее продолжают свое наступление на север и их усилия, направленные к дальнейшему уничтожению боеспособности неприятеля оказываются успешными. Однако в настоящее время в некоторых районах Кореи войска Объединенных Наций находят перед собой нового противника. Для наших боевых частей теперь ясно — и это обстоятельство подтверждается нашими разведывательными органами — что Объединенные Нации вошли сейчас в соприкосновение с китайскими коммунистическими частями развернувшимися для боевых действий против войск Объединенного командования.

Факт интервенции

Ниже в краткой форме приводятся проверенные донесения разведки подтверждающие то обстоятельство что войска не принадлежащие к составу корейских оказывают сопротивление нашим усилиям по выполнению резолюций Организации Объединенных Наций.

А 22 августа Приблизительно 50 разрывов тяжелых зенитных снарядов с маньчжурской стороны реки Ялу по самолету RB-29 летевшему над Кореей на высоте 7 000 футов в окрестностях резервуара Суи-Хо потерь — никаких время — 1 600 К погода — видимость десять миль прерывистые облака на значительной высоте.

В 24 августа Приблизительно 40 разрывов тяжелых зенитных снарядов с маньчжурской стороны реки Ялу по самолету RB-29 летевшему над Кореей на высоте 10 000 футов в окрестностях Синьчжу потерь — никаких время — 1 500 К погода — видимость 20 миль.

С 15 октября Зенитный огонь с маньчжурской стороны реки Ялу по звену из четырех самолетов F-51 летевших вблизи Синьчжуйского аэродрома на корейской стороне реки потери — один самолет уничтожен время — 1 445 I погода — сплошная облачность на высоте 8 000 футов видимость — от восьми до десяти миль.

Д 16 октября 370 й полк 124 й дивизии 42-й китайской коммунистической армии в составе приблизительно 2 500 человек, переправился через реку Ялу (корейская граница) у Ванчжжина и изразвился в район Чузенской и Фузенской плотин в Северной Корее где приблизительно в 40 милях к северу от Хамхына вошел в соприкосновение с войсками Объединенных Наций.

Е 17 октября Приблизительно 15 разрывов тяжелых зенитных снарядов с маньчжурской стороны реки Ялу по самолету RB-29, летевшему над Кореей на высоте 10 000 футов в окрестностях Синьчжу потерь — никаких время — 1 200 I погода — видимость 8 миль низкие облака на высоте 2 300 футов.

Г 20 октября Китайский коммунистический отряд особого назначения известный как «56-й» в составе приблизительно 5 000 человек переправился через реку Ялу (корейская граница) у Аньдуна и развернулся на позиции в Корее к югу от плотины Суи-Хо. Пленный китайский коммунист — солдат из этого отряда — заявил, что его подразделение бы-

ло сформировано из бойцов 40-й регулярной китайской коммунистической армии расположенной в Маньчжурии у Аньдуна

С 1 ноября Звено самолетов F 51 было атаковано вскоре после полудня группой реактивных самолетов в составе 6-9 машин летевших над рекой Ялу в сторону Маньчжурии. Потерь среди американских самолетов не было. На верхней поверхности правого крыла одного из реактивных самолетов была замечена красная звезда.

Н 1 ноября Наблюдался зенитный огонь с маньчжурской стороны реки Ялу по группе из 13 самолетов F-80 в окрестностях Синьчжу в 13 ч 45 м. В результате погиб один американский самолет.

И 30 октября Опрос 19 китайских военнопленных установил присутствие вблизи Чанчжина еще двух полков 124 й дивизии китайских коммунистических войск (CCF) 371 го и 372-го.

Ј 2 ноября Опрос военнопленных обнаружил присутствие в Корее 54 го отряда ССФ. Отряд этот по сведениям имеет ту же организацию что и 55 й и 56-й но сформирован из 112-й 113-й и 114 й дивизий 38 й армии ССФ.

К 3 ноября Дальнейший опрос китайских военнопленных обнаружил присутствие 56 го отряда ССФ сформированного из состава 118-й, 119 й и 120-й дивизий 40-й армии ССФ.

Л 4 ноября В настоящее время число взятых в Корее пленных из частей ССФ составляет 35 человек.

Продолжающееся применение в Корее китайских коммунистических войск и проявляемая этими войсками враждебность как внутри так и вне Кореи налагает на меня обязанность довести об этом немедленно до сведения Организации Объединенных Наций»

Оглашение этого документа не имело целью его обсуждение так как этот вопрос не включен в повестку дня Совета. Но я должен заявить, что я просил Председателя созвать при ближайшей возможности заседание Совета для рассмотрения этого вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Китайский представитель просил разрешения выступить по вопросу о назначении дня нашего следующего заседания. Я полагаю что этот вопрос не может обсуждаться до конца нашего сегодняшнего заседания и тогда я предоставляю ему слово.

4 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

5 Палестинский вопрос (продолжение)

По приглашению Председателя, представитель Израиля г-н Эбан, представитель Хашемитского Королевства Иордании г-н Хайкаль начальник штаба органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине генерал-майор Райли и бывший и о Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине г-н Банч занимают места за столом Совета.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Я просил слова только чтобы спросить, как мы

будем продолжать нашу работу. Если я не ошибаюсь предложение о том чтобы Совет пригласил г-на Банча на наше заседание было сделано представителем Иордании. Я не знаю желают ли члены Совета или стороны приглашенные за стол Совета продолжать задавать вопросы генералу Райли или же они хотят приступить к опросу г-на Банча. Повидимому было бы лучше покончить сперва с вопросами генералу Райли. Если мы примем такой порядок я отложу мое выступление до более позднего времени. Быть может до того момента когда представитель Хашемитского Королевства Иордании исчерпает все свои вопросы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я не вижу препятствий тому чтобы мы приняли порядок, предложенный представителем Египта. Если нет возражений и если представитель Хашемитского Королевства Иордании желает задать некоторые вопросы генералу Райли я готов предоставить ему слово.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Прежде всего если это возможно я бы хотел предложить несколько вопросов общего порядка г-ну Банчу чтобы не отклониться от точной хронологической последовательности Общего соглашения о перемирии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Имеются ли возражения по поводу порядка работы, предложенного представителем Хашемитского Королевства Иордании? Это конечно просто поданная мысль а не официально внесенное предложение.

Сэр Гладин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я хочу задать один вопрос генерал-майору Райли в любое время, которое Председатель найдет удобным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Если я правильно понимаю представитель Соединенного Королевства не настаивает на том чтобы задать свой вопрос до того как представитель Хашемитского Королевства Иордании исчерпает все свои вопросы. Поэтому я прошу представителя Хашемитского Королевства Иордании предложить свои вопросы.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Я благодарю Совет за его решение выслушать генерал-майора Райли и г-на Банча по вопросу который мы сейчас обсуждаем. Я также выражаю свою олагодарность генерал-майору Райли за разъяснение некоторых пунктов относящихся к картам. Мы рады присутствию здесь г-на Банча чьи усилия привели к заключению перемирия. Он сможет пролить некоторый свет на обстоятельства при которых велись переговоры по заключению Соглашения о перемирии и подписанию последнего.

Может ли г-н Банч сказать Совету что именно было его задачей в тот момент когда он отправлялся в Палестину в качестве и о Посредника согласно резолюции Совета Безопасности от 16 ноября 1948 года [381-е заседание], установить ли демаркационные линии перемирия в Палестине или же изменить государственные границы соседних арабских государств и отдать часть территории этих государств под власть Израиля?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) В ответ на вопрос представителя Хашемитского Королевства Иордании я бы

сказал, что резолюция Совета Безопасности от 16 ноября 1948 г имела своей ясной целью привести обе стороны к переговорам о перемирии для выработки демаркационной линии перемирия. Конечно это было полностью принято во внимание при составлении соглашения о перемирии.

Например в пункте 9 статьи VI Общего соглашения о перемирии, подписанного представителями Израиля и Хашемитского Королевства Иордании предусматривается что демаркационные линии перемирия, указанные в статьях V и VI «составляют предмет соглашения обеих сторон независимо от будущего урегулирования вопросов о территориях и границах и без ущерба для соответствующих требований той или другой стороны»

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Может ли г-н Банч сказать мне была ли во время переговоров о заключении соглашения о перемирии предметом каких либо дискуссий возможность передачи иорданской полосы, занятой 28 августа или какой либо другой части иорданской территории под власть Израиля?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Ответ мой определенно отрицательный. На острове Родосе в моем присутствии вопрос о какой-либо части территории Хашемитского Королевства Иордании не обсуждался.

Но я могу сказать что в связи с нарушением условий перемирия линии перемирия пришлось намечать на основе расположения войск обеих сторон. При установлении линий перемирия были случаи когда затрагивалась территория Хашемитского Королевства Иордании. Я бы хотел обратить внимание на тот факт что карта перемирия от 10 августа 1948 г показывает полосу составляющую предмет обсуждаемой нами жалобы как нейтральную зону за исключением северо западного угла который оказался на израильской стороне после проведения линии перемирия. В то время этот район был занят силами Ирака. Иракские войска находились к востоку от реки Ярмук войска Израиля были к западу от реки Иордан. Полоса между ними была объявлена нейтральной зоной наблюдателями и была признана таковой обеими сторонами.

Добавлю к этому что когда во время переговоров на Родосе возникла необходимость установить линию перемирия то пришлось принять во внимание этот район ввиду достигнутого соглашения о смене войсками Хашемитского Королевства Иордании иракских войск на участках занятых последними и поэтому было необходимо для установления линий перемирия и заключения соглашения о перемирии воспользоваться линией проходящей вдоль обоих фронтов т.е. вдоль фронта занятого войсками Иордании и вдоль участка занятого силами Ирака.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Если я правильно понял г-на Банча то к востоку от реки Иордан не было ни израильских солдат ни израильского гражданского населения. Так ли это?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Я повторю то что сказал. Карта составленная 10 августа 1948 г, показывает этот район как нейтральную зону за исключением северо северо западного угла, который за-

хватывает часть территории, расположенной на израильской стороне от линии перемирия. Откровенно говоря я не знаю были ли какие-либо израильские войска у этой линии. Внутри нейтральной зоны, расположенной между двумя линиями фронта, не должны были находиться вооруженные силы ни той ни другой стороны. Это все, что я могу пояснить по этому вопросу. Это была карта перемирия, которая была подписана наблюдателем Организации Объединенных Наций ответственным за этот район и представителями враждующих сторон одним арабом и одним израэли. Эта карта находится у генерала Райли.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Прошу Председателя разрешить мне поставить вопрос иначе. Река Иордан которая соединяет Тивериадское озеро с Мертвым морем делит этот район на две части — восточную часть и западную часть. Мог ли бы г-н Банч определенно сказать были ли какие-либо израильские солдаты или части или хотя бы даже израильские гражданские лица к востоку от реки Иордан на протяжении от Тивериадского озера до самого Мертвого моря?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Основываясь на карте перемирия каковой как я сказал была карта от 10 августа 1948 г ни одна ни израильская ни иорданская воинская часть не имела права находиться в северо-северо-западной части этого района который мне трудно описать — это как два пальцеобразных выступа причем южный выступ представляет собою нейтральную зону. Но эта северо-северо-западная часть как она показана на карте перемирия, расположена к востоку от реки Иордан, и были ли когда либо на этом маленьком участке земли израильские войска я сказать не могу но надо полагать, что какие то силы той и другой стороны там были иначе наблюдатели не провели бы этой демаркационной линии и представители обеих сторон не подписали бы этой карты как они это сделали. Кроме этого я больше ничего не знаю но это ясно показано в этом одном маленьком районе на карте.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Есть еще вопросы?

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Соглашение о перемирии было составлено и позднее подписано 3 апреля 1949 г на о Родосе. В соглашении о перемирии делается ссылка на карту устанавливающую демаркационную линию о которой договорились обе стороны. Поэтому надо предположить что эта карта была составлена до окончательной формулировки соглашения о перемирии. Может ли г-н Банч сказать нам на какую карту ссылается соглашение о перемирии на ту ли которая была составлена в Швене или на какую либо другую?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Я считаю что ссылка делается на карту приложенную к соглашению о перемирии составленному на о Родосе. Разрешите мне ответить на этот вопрос более детально. В соответствии с пунктом 5 статьи XII Родосского соглашения о перемирии имеется пять официальных экземпляров соглашения и пять экземпляров официальной кар-

ты которые приложены к соглашению По одному экземпляру дано каждой из сторон подписавших это соглашение два экземпляра направлены Генеральному Секретарю Организации для передачи Совету Безопасности и Палестинской согласительной комиссии и один экземпляр остался у меня как у и о Посредника Кроме этого не включая это решение в соглашение стороны согласились подписать шестой экземпляр соглашения и карты для передачи их генералу Райли как начальнику штаба органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия

У меня имеется экземпляр соглашения и карта подписанные представителями обеих сторон на Родосе Я должен сказать что поскольку они необходимы для проведения в жизнь соглашения о перемирии родосские карты подписанные представителями сторон которые прибыли на о Родос с соответствующими полномочиями от своих правительств являются единственными официальными картами

Что же касается карт изготовленных в Шуне как основы для составления родосских карт я могу если угодно Совету и если пожелает представитель Иордании доточить то немногое что я знаю о консултациях имевших место в Шуне

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Г-н Банч только что упомянул о карте приложенной к соглашению Я бы хотел знать в каком масштабе эта карта в масштабе 1 250 000 или же 1 100 000

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Карта о которой я упомянул является одной из тех которые приложены к каждому официальному экземпляру соглашения и масштаб ее — 1 250 000 Это та карта которая была подписана представителями обеих сторон при официальном подписании соглашения о перемирии на о Родосе

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Помнит ли г-н Банч что было сказано в полномочиях представителей Иордании о числе лиц которые должны были подписать документы от имени правительства Иордании?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* У меня при себе мандаты этих представителей и я считаю их Вот один из них который подписан премьер министром и министром иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании — в то время еще Трансиордании Текст его следующий

«Настоящим мы уполномочиваем главу транс-иорданской делегации по ведению переговоров на о Родосе полковника Ахмед Судки оей эль Джунди и члена делегации подполковника Мохаммед-бей Маайте вести совместно с остальными членами делегации переговоры от имени транс-иорданского правительства с делегацией Израиля на о Родосе, через Посредника Организации Объединенных Наций по вопросу об установлении перемирия в Палестине согласно решению Совета Безопасности от 16 ноября 1948 года Переговоры ограничены лишь военными вопросами и вышеупомянутые лица уполномочиваются подписать любое соглашение которого они смогут достичь в пределах данных делегации письменных инструк-

ций Перед окончательным подписанием того или иного соглашения к которому они придут, они обязаны обратиться к правительству с запросом о его точке зрения

Дано в Аммане в субботу 26 сего февраля 1949 года»

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Я бы хотел знать согласен ли г-н Банч со мной по одному пункту документа который был только что зачитан В документе говорится что уполномоченные лица подпишут Означает ли это что только один представитель должен подписать соглашение или же согласно этому документу должны быть подписи обоих представителей?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* По правде говоря это не вопрос но г-н Банч может ответить если желает

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Я могу объяснить если вам угодно Мы работали на том принципе, что глава делегации всегда имеет право подписать В данном случае полковник эль Джунди выступал как глава делегации и поскольку здесь упоминался Шуне я могу сказать что инструкции после совещания в Шуне были привезены сюда главой делегации полковником эль Джунди Фактически если мне не изменяет память полковник Мохаммед-бей Маайте не ездил в Шуне совсем Инструкции которые были мне доставлены были привезены главой делегации и на них имелась его подпись Именно на основании этих инструкций доставленных главой делегации после совещания в Шуне были составлены окончательный проект соглашения а также и карта для подписания их делегациями Карта была подписана только полковником эль Джунди и полковником Даяном от имени своих делегаций

Однако окончательное соглашение которое включало текст соглашения и приложенные к нему карты как указывалось в условиях соглашения было подписано обеими сторонами Другими словами официальные подписи на действующих текстах соглашения относятся к самому соглашению дополнениям и картам таким образом когда два представителя Иордании поставили свои официальные подписи под соглашением они этим выразили также признание правильности приложенных карт которые были подписаны главами двух делегаций для использования их в моих целях Я просил глав двух делегаций подписать карты, чтобы иметь уверенность в согласии сторон перед тем как приступить к официальному подписанию самого Соглашения о перемирии Но я думаю что не может быть никаких сомнений в том что подписи на соглашении относятся ко всему что с ним связано т е к дополнениям и картам

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Не является ли карта составной частью самого документа? Если да, то должна ли она иметь такое же число подписей как и соглашение?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Пункт 2 статьи VI текста соглашения предусматривает например что «Демаркационная линия перемирия на участке ныне занимаемом силами Ирака устанавливается как указано

на карте в приложении I к этому соглашению и помечается буквой А» Это относится к карте приложенной к соглашению как одно из дополнений

Соглашение подписанное двумя высшими представителями Иордании — председателем делегации полковником эль-Джунди и подполковником Маайте включает и карту на которую делается ссылка в пункте 2 статьи VI соглашения При подписании не было никакой оговорки поскольку само соглашение определенно ссылалось на карту — именно на карту помеченную буквой А которая значит как дополнение I соглашения

Г н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Я бы хотел знать видел ли г н Банч, перед тем как он выехал с о Родоса как полковник эль Джунди подписывает эту карту или же эта карта была подписана уже после отъезда г н Банча с о Родоса?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Чтобы ответить на этот вопрос я пожалуй лучше расскажу то что знаю в этом отношении

Я не был приглашен в Шуне для консультаций и не принимал в них участия У меня нет никаких официальных заметок или сведений о том что там происходило Но я сохранил личную запись того что стало известным на Родосе Я обращаю внимание на то что на нашем последнем [517 м] заседании представитель Иордании упомянул о протоколе переговоров на о Родосе В действительности велся протокол лишь официальных соединенных заседаний Это было желание самих делегатов Большая часть переговоров проводилась путем совершенно неофициальных обсуждения обычно в моей гостиной при участии то одной то другой делегации а иногда не сколько членов обеих делегаций Беседы имели совершенно частный характер и сами делегаты не желали чтобы велось какие либо отчеты Тем не менее я вел личную запись всего что было более или менее важно

В понедельник 28 марта меня посетили два члена израильской делегации г н Рувим Шилоа и г н Даян которые пришли мне сообщить что они вызваны на консультацию в Тель-Авив и выезжают на следующий день Позднее вечером ко мне зашел член иорданской делегации полковник эль-Джунди который заявил что он тоже вызван на консультацию в Амман и будет в отсутствии вероятно два или три дня Впоследствии из других неофициальных источников я узнал что этот внезапный массовый отъезд с о Родоса связан с консультациями совместного характера которые должны были состояться в Шуне в зимнем дворце Его Величества короля Абдулы

1 апреля в пятницу представитель Израиля возвратился и в тот же день я получил известие из Аммана что полковник эль Джунди собирается вернуться на следующий день на о Родос и хотел бы чтобы аэроплан Организации Объединенных Наций которым пользовались для перевозки пассажиров захватили его оттуда для доставки обратно домой

После своего возвращения обе делегации посетили меня каждая в отдельности и показали то что оказалось идентичным меморандумом с инструкциями которые были выработаны на продолжавшейся всю ночь конференции происходившей в Шуне в среду 30 марта Делегации привезли с собой также не кар-

ты насколько мне известно карт у них не было — а скорее наброски которые повидимому были скалькированы с основной карты в Шуне Инструкции привезенные ими требовали некоторого пересмотра проекта соглашения который я разработал перед выездом этих двух делегаций с о Родоса на консультацию

Учитывая вероятность скорого соглашения я немедленно приступил вместе со своим штабом к пересмотру проекта соглашения В то же самое время я дал указание военным наблюдателям которые были ответственны за составление карт взять кальки привезенные обеими делегациями в Шуне и составить официальные карты для их подписания на следующий день Подполковник США Конлин и майор бельгийской службы Дюр вместе с полковником Даяном и полковником эль-Джунди и с их помощниками подготовили за ночь официальные карты для подписания взяв за их основу привезенные из Шуне кальки

Отвечая определенно на поставленные мне вопросы я должен сказать что я никогда не видел никакой карты составленной в Шуне Несомненно что такая карта имела но я лично знаю только о кальках которые были привезены из Шуне и использованы как основа для составления карт ставших официальными после подписания соглашения о перемирии Во всяком случае мы не могли бы подписать соглашения на основе одной карты привезенной из Шуне поскольку само соглашение предусматривает наличие пяти официальных карт

Нет никакого сомнения в том что подпись имеющаяся на принадлежащем мне экземпляре официальной карты который я с удовольствием вам пришло была поставлена полковником эль Джунди около двух часов утра в субботу 2 апреля Я тщательно осмотрел эту карту она в полном порядке и на ней нет никаких подчисток Насколько я знаю нет никаких оснований подвергать сомнению ее подлинность

Более того в субботу 2 апреля во время подписания текст соглашения и эти карты имевшие подписи полковника эль-Джунди и полковника Даяна были показаны моими помощниками всем лицам сидевшим за столом Они были осмотрены представителями каждой стороны полномоченными для их подписания были должным образом ими подписаны и с этого момента сделались официальными текстами и картами соглашения

Г н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Может ли г н Банч сказать нам где является территория занятая израильскими вооруженными силами 28 августа 1950 г территорией иорданской или же территорией палестинской?

Г н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Я думаю что не может быть никакого вопроса в отношении того факта что район составляющий предмет жалобы в вашем заявлении является территорией расположенной на иорданской стороне палестинско-иорданской государственной границы Я думаю что в этом никто не сомневается

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Поскольку территория, занятая израильскими вооруженными силами 28 августа является территорией Иордании и по-

сколько текст полномочий только что зачитанный нам г-ном Банчем говорит о том что карты на которых указаны демаркационные линии перемирия должны быть подписаны представителями Иордании ведущими переговоры то не находит ли г-н Банч не соответствия между картой подписанной представителем Иордании и тем что говорится в полномочиях иорданских представителей?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Должен сказать что такого несоответствия я не нахожу просто потому что оба представителя упомянутые в полномочиях безоговорочно подписали это соглашение которое как я указал уже ранее было сформулировано так что было невозможно подписать безоговорочно соглашение без принятия целиком всех приложений к этому соглашению, составляющих его неотъемлемую часть и коьль скоро один из представителей Иордании подписывая соглашение не сделал особой оговорки в отношении карты упомянутой в пункте 2 статьи VI то я могу объяснить подпись лишь как безоговорочное принятие всего соглашения полностью обоими представителями которые указаны в мандатах представленных правительством Иордании как полномочия для подписания

Если Председатель не возражает я могу добавить — в предвидении нового вопроса который мог бы быть мне задан — что откровенно говоря у меня в то время и в мыслях не было чтобы в этом именно районе к востоку от палестинско иорданской границы был каким либо образом затронут вопрос о куске иорданской территории Я не знаю был ли кто-либо из находившихся в то время на Родосе членов делегации Иордании делегации Израиля или чинов моего штаба осведомлен об этом факте Но когда рано утром в субботу 2 апреля мне были доставлены пять экземпляров карт с подписями глав делегаций то это с моей точки зрения подтверждало и удостоверало состоявшееся соглашение обеих делегаций по вопросу нанесенных на карте линий и по тем данным которые послужили основанием для их нанесения Поэтому мои требования как председателя руководившего ведением переговоров были полностью удовлетворены принятием демаркационной линии что подтверждалось подписями глав делегаций на доставленных мне картах и поэтому я немедленно назначил с согласия сторон час во второй половине дня для подписания соглашений Во время подписания экземпляры соглашения и карты соответственно подооранные прошли через всех сидевших за столом Ни от одной и ни от другой стороны возражений не поступало и все представители которые были на то уполномочены их подписали Таким образом я должен был принять это и принимаю это и сейчас как безоговорочное признание соглашения представителями обеих правительств имеющими право согласно своим полномочиям подписать такое соглашение от имени своих правительств обеспечивая этим его обязательный характер

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Если бы тот кто составлял карту поместил значительную территорию — скажем четверть района северной Иордании — в ту часть которую должны были занять израильские вооруженные силы считал ли бы тогда г-н Банч демаркационную линию и подпись связывающими правительство Иордании?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Это чересчур гипотетический вопрос Я могу сказать что много странной вещей произошло на о Родосе и я не решаюсь сказать определенно что меня могло бы удивить Но если бы, как сказал представитель Иордании очень большой район был уступлен той или другой стороной я склонен думать что я постарался бы проверить у той или другой стороны действительно ли они имеют в виду то что делают Но я не уверен что я даже тогда был бы удивлен

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Приходится следовательно думать что эта территория была помещена на стороне Израиля в результате ошибки совершенной офицерами которые составляли карту В самом деле из того что только что сказал г-н Банч мне представляется — не знаю прав я или нет — что ни сам г-н Банч ни израильские и иорданские власти не отдавали себе отчета в то время что эта часть территории была отнесена демаркационной линией на израильскую сторону Пересечение этой демаркационной линией части иорданской территории явилось ли оно таким образом результатом ошибки?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) (*говорит по-английски*) Я просто отвечу что я этого не знал и думаю что и никто другой об этом не знал Как я объяснил уже я не имел ни малейшего об этом понятия Я был занят просмотром окончательного текста проекта соглашения о перемирии и когда мне принесли карты подписанные главами обеих делегаций то беглый их обзор не вызвал во мне никакого сомнения но мне кажется я могу сказать что могло случиться Демаркационные линии должны были захватывать весь фронт

В то время этот район был частью иракского фронта и пункт 1 статьи VI соглашения предусматривал что иорданские войска должны были сменить иракские силы на этом участке Как я указывал ранее пункт 2 статьи VI особо упоминает об участке занятом иракскими войсками как он отмечен на карте приложенной к соглашению в приложении I

Я же уверен но я видел в каком то предыдущем отчете — я думаю это было заседание Совета Безопасности — заявление о том что карта составленная в Шуне не показывала демаркационной линии в этом участке Я не знаю так ли это или нет ибо никогда не видел карты составленной в Шуне но я конечно знаю что на карте перемирия доля на быть нанесена демаркационная линия Можно поставить под сомнение правильность этой линии но карта должна показывать демаркационную линию так как она покрывает все фронты в том числе иорданский и иракский

Как я указывал ранее этот район за исключением северо северо-западного угла был при режиме временного перемирия нейтральной зоной Что иногда случалось при установлении линии перемирия во всех соглашениях — это то что военные представители обеих сторон которым было поручено разработать линии перемирия пользовались демаркационными линиями временного перемирия а там где была нейтральная полоса как это было во многих случаях проводили демаркационную линию окончательного перемирия по середине нейтральной полосы,

дела последнюю на две части. Подобным же образом, чтобы выйти из положения когда как часто случалось имелось две линии временного перемирия а должна была проходить одна демаркационная линия окончательного перемирия они проводили эту демаркационную линию перемирия по середине между двумя линиями временного перемирия.

Я не присутствовал когда военные представители два наблюдателя Организации Объединенных Наций и два представителя с помощниками от обеих сторон собрались вместе в эту ночь для изготовления окончательных карт. Могло произойти то что я сказал. Если взглянуть на карту и сравнить проведенные на ней линии перемирия с демаркационными линиями временного перемирия, то эта возможность представляется правдоподобной. Однако из этого не следует непременно заключать что была допущена ошибка хотя конечно нанося эту линию представители Иордании могли не заметить — в силу особого характера сообщаемого в этом районе рекой Иорданом границе — что, проводя эту линию по середине они отнесли на запад от демаркационной линии часть территории которая находится на иорданской стороне государственной границы. Это то что могло случиться но я не могу за это поручиться так как не знаю что происходило на заседании этих представителей за исключением того что было достигнуто соглашение и что они подписали эти карты.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Указаны ли или нет на карте приложенной к родоскому соглашению, опорные точки определяющие государственную границу? Уточняя вопрос у нас имеется карта составленная на Родосе показывает ли она государственную границу?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Могу ответить на этот вопрос утвердительно. На карте нанесена государственная граница.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по французски)* Мог ли бы г-н Банч подтвердить правильность того что заинтересованные или ответственные стороны всегда подходили к осуждению вопроса о линиях перемирия беря за основу территорию Палестины?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по английски)* Мне очень трудно ответить на этот вопрос категорически по причине которую я попытаюсь объяснить. В обсуждениях в которых я был заинтересован в качестве председателя по ведению израильско-иорданских переговоров я не помню чтобы вопрос об иорданской территории когда либо фигурировал. Но как я уже говорил работа над картами была выполнена военными экспертами в составе трех групп — из представителей Иордании, Израиля и Организации Объединенных Наций. Были ли какие-либо дискуссии подобного рода — в частности по поводу этого именно района — между этими военными экспертами при уточнении ими деталей линий перемирия — этого я знать не мог. Если такие дискуссии были то повидимому не было никаких разногласий так как если бы они были, то я бы знал об этом ибо обо всех разногласиях мне всегда сообщалось.

В других случаях вопросы территориальных границ возникали и принимали очень острую форму, но крайней мере в ходе переговоров по двум другим соглашениям о перемирии. Но я не помню чтобы подобный вопрос возник в связи с иорданско-израильскими переговорами. Я повторяю что не могу ничего определенного сказать относительно возможности всяческих такого рода дискуссий так как я действительно не знаю что происходило во время дискуссий в Шуне — кстати если я не ошибаюсь в Шуне были на самом деле две консультации из коих первая не привела ни к чему а вторая кончилась соглашением — и я не берусь утверждать что такой вопрос не мог возникнуть в известный момент среди военных экспертов по составлению карты. Но он никогда не поднимался в моем присутствии.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Я бы хотел знать является ли карта имеющаяся в распоряжении г-на Банча оригиналом фото-офсетной карты приложенной к печатному соглашению?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Карта, которая находится у меня не могла служить оригиналом для изготовления фото-офсетной карты так как эта карта данная мне как и о Посредника все время находилась в моем распоряжении. Была такая же карта и экземпляр соглашения которые после совещания на о Родосе были тотчас же направлены Генеральному Секретарю для передачи Совету Безопасности и я полагаю что именно эта карта и послужила образцом для воспроизведения текста соглашения и приложенной к нему карты на предмет последующей передачи их членам Организации Объединенных Наций и членам Совета Безопасности. А что касается моей карты то она все время находилась у меня за исключением настоящего случая когда я ее передал через стол заседания Совета представителю Иордании.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по французски)* Эта фото-офсетная карта не является копией или фотографическим воспроизведением карты находящейся у г-на Банча. Эта карта приложенная к соглашению составленному на о Родосе не показывает государственной границы в частности на спорной территории. Так ли это?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* В спорном районе государственная граница частично проходит по реке Иордану. Поэтому река Иордан является пограничной линией которая затем направляется на восток.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Я прошу извинить меня за повторение вопроса по заявлению которое только что сделано не дает точного ответа на мой вопрос.

Если вы взглянете на карту которая должна быть фото офсетным воспроизведением оригинала, находящегося в распоряжении лица, ответственного за хранение документов о перемирии вы не найдете никаких государственных границ обозначенных вдоль линии реки Ярмук. Поскольку территория, о которой речь расположена к западу и к югу от реки

Иордана и к югу от реки Ярмук то государственная граница должна проходить вдоль рек Иордана и Ярмук. На том участке который является занятой Израилем частью территории Палестины нет никакой линии которая указывала бы на государственную границу это дает основание предположить что на карте показывающей демаркационную линию не нанесено государственной границы между Иорданией и Палестиной

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Возможно что это так. Я также не усматриваю государственной границы в этом районе. Я думаю то что вы сказали совершенно правильно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Есть ли еще какие либо вопросы у представителя Иордании?

Г-н ХАИКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Я благодарю г-на Банча за любезные разъяснения которые он нам дал по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Представитель Израиля просил слова но так как представитель Соединенного Королевства еще раньше изъявил желание поставить несколько вопросов то я должен спросить его согласен ли он уступить свою очередь представителю Израиля или же хочет предложить свои вопросы немедленно.

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Если представителю Израиля угодно он может предложить свои вопросы при условии что мне будет дана возможность задать мой вопрос до закрытия нашего заседания.

Г-н ЭЪАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я признателен представителю Соединенного Королевства за его любезность. Мои вопросы следуют в логической последовательности за вопросами только что заданными представителем Хашемитского Королевства Иордании. Опрос только что им произведенный дал мне возможность выяснить большинство интересующих меня вопросов. Но я хотел бы задать несколько коротких вопросов относящихся к фактической стороне дела.

Прежде всего правильно ли я понял сказанное г-ном Банчем что имеется карта приложенная к Общему соглашению о перемирии между Израилем и Хашемитским Королевством Иордании которая рассматривается Организацией Объединенных Наций как подлинная и неотъемлемая часть соглашения и на которую делается ссылка в самом соглашении как на приложение I?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Я не могу говорить от имени Организации Объединенных Наций. Я говорю как лицо председательствовавшее во время переговоров.

Говоря от своего имени как бывшего и о Посредника я бы сказал что я именно так это понимал передавая соглашение и карту Организации Объединенных Наций и что из принятых позднее Советом Безопасности мер у меня создалось убеждение, что у Совета Безопасности не было никакого

сомнения в том что это соглашение и приложенная к нему карта абсолютно аутентичны.

Г-н ЭЪАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Могу ли я спросить г-на Банча о том одновременно ли происходило на о Родосе подписание карты и самого соглашения о перемирии?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Нет подписание карты предшествовало подписанию соглашения. Фактически в этом совсем не было необходимости но это была дополнительная предосторожность, которую я принял. Другими словами перед созывом заседания для официального подписания соглашения которое по существу предусматривало что такое подписание имеет законную силу в отношении приложений и карт я хотел быть уверенным в том что линии нанесенные на картах приемлемы для обеих сторон так чтобы не было никакого недоразумения в отношении карт в момент когда мы приступим к официальному подписанию соглашения. Поэтому я обратился к главам обеих делегаций с просьбой засвидетельствовать своей подписью на каждом экземпляре официальной карты имеющей быть приложенной к соглашению факт ее приемлемости. Вот при каких обстоятельствах карты были подписаны раньше чем соглашение.

С моей точки зрения не было вообще никакой необходимости в подписании карт так как официальное подписание соглашения представителями обеих сторон распространялось на карты и приложения на которые имела ссылка в самом тексте соглашения.

Г-н ЭЪАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Как я понимаю сущность ответа г-на Банча заключается в том что наши подписи на соглашении о перемирии относятся и к приложениям. Тем не менее разве это не факт что приложения подписаны кроме того аккредитованными представителями Израиля и Иордании? Я имею в виду приложение I.

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Винават но я не понимаю цели этого вопроса.

Г-н ЭЪАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Вопрос мой заключается в следующем. В добавлении к подписи на самом соглашении о перемирии которая с вашей точки зрения является ратификацией карты фигурирующей как приложение, не подписана ли сама карта аккредитованными представителями Израиля и Иордании?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Подписана.

Г-н ЭЪАН (Израиль) *(говорит по-английски)* (Считает ли г-н Банч что соглашение подписанное 3 го апреля 1949 года на о Родосе вместе с картой фигурирующей как приложение I обязательно в настоящее время во всех отношениях для всех подписавших его сторон?)

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Как это предусматривается в самом соглашении оно становится обязательным сразу после подписания. После того как это соглашение было подписано представителями уполномоченными на то своими правительствами, оно безусловно стало обязательным.

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Согласно карте которую г-н Банч считает подлинной картой иллюстрирующей соглашение о перемирии и приложенной к нему как приложение I расположен ли спорный район у Нахарайима к востоку или к западу от демаркационной линии перемирия?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Я не решаюсь ответить на этот вопрос определенно так как не знаю точно что представляет собой этот спорный район в целом Однако несомненно что та часть района которая указана в жалобе расположена согласно картам окончательного перемирия и карте временного перемирия составленной в августе 1948 года к западу от реки Ярмук

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я могу только обратить внимание Совета Безопасности на важный и решающий характер этого ответа Позиция Израиля заключается в том что мы не пойдем ни в какое место расположенное восточнее установленной линии перемирия но и не дадим себя убедить уйти с какого бы то ни было места расположенного западнее установленной линии перемирия Мы полностью основываем свою точку зрения на официальных картах

Поскольку упоминались государственные границы, я хочу предложить последний вопрос г-ну Банчу Зависит ли по условиям соглашения о перемирии действительность демаркационной линии перемирия от того обстоятельства совпадает ли она или нет в какой либо своей части с бывшей государственной границей между Иорданией и Палестиной? Чем мы руководствуемся? Руководствуемся ли мы в вопросе о перемирии демаркационными линиями перемирия или довоенными государственными границами?

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Само соглашение разрешает это положение Пункт 9 статьи VI Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией специально предусматривает что демаркационные линии указанные в статьях V и VI соглашения «составляют предмет соглашения обеих сторон независимо от будущего регулирования вопросов о территориях и границах и без ущерба для соответствующих требований той или другой стороны» Было признано что поскольку это были линии перемирия они определялись главным образом самим расположением войск вдоль бывших линий фронта

Была также тенденция со стороны некоторых участников переговоров о перемирии не упоминать особо о государственных границах из опасения что это могло бы придать политическое значение этому соглашению которое предназначалось только для решения чисто военной стороны конфликта Поэтому пытались часто умышленно избегать прямых ссылок на государственные границы

Я бы хотел сделать одно исправление Мне передан протокол третьего совместного официального заседания по израильско-иорданским переговорам о перемирии состоявшегося 3 апреля 1949 года в 14 ч 30 м вечера В этом протоколе имеется заявление которое я сделал делегациям во время подписания соглашения Это было после того как были изготовлены карты и вложены в специально сделанные для них футляры Я сказал следующее

«Мне только что вручили первый экземпляр тома II приложений который переделан таким же образом Этот том включает в себе приложение I т е карты и приложение II Нет никакого распоряжения об официальном подписании этих экземпляров но я думаю что они стали бы более официальными если бы после того как мы получим все экземпляры сегодня к вечеру я попросил председателей делегаций или старших военных членов последних по их усмотрению парафировать обе карты в каждом из шести экземпляров для того чтобы эти карты оставались в соответствующих экземплярах как карты официально парафированные делегациями Так как в настоящий момент у меня только один экземпляр я не прошу чтобы это было сделано на настоящем заседании»

Моя поправка заключается в том что имеется разница в двадцать четыре часа во времени подписания этих карт Это не меняет моего ответа на поставленный ранее мне вопрос представителем Хашемитского Королевства Иордании что подписи были поставлены на картах с моего ведома когда я был еще на о Родосе и что карты были переданы мне обеими делегациями

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я удовлетворен этими исчерпывающими ответами на ряд вопросов относящихся к Общему соглашению о перемирии между Иорданией и Израилем Но я констатирую что г-н Банч был видным представителем Организации Объединенных Наций при подписании Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем и я бы хотел в свое время задать ему несколько вопросов касающихся этого соглашения

Сэр Гладин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Мой вопрос адресован генералу Райли и я бы хотел вернуться к тому что я у него спросил на 517 м заседании Совета Безопасности о решении принятом Смешанной комиссией по перемирию относительно Суэцкого канала Не сможет ли генерал Райли дать нам несколько более подробное объяснение о дебатах по этому вопросу в Смешанной комиссии по перемирию?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* 4 августа на 16 м заседании Смешанной комиссии по перемирию старший член израильской делегации представил жалобу по поводу конфискации товаров в Суэцком канале по прибытию судов в Александрию 29 августа на 17-м заседании Смешанной комиссии по перемирию произошло осуждение этой жалобы и представитель Египта утверждал что Смешанная комиссия не правомочна обсуждать этот вопрос Было проведено голосование по предложению внесенному Израилем которое говорило о том что Смешанная комиссия по перемирию имела право требовать чтобы египетское правительство не мешало проходу товаров в Израиль через Суэцкий канал Председатель и делегация Израиля голосовали за это предложение а делегация Египта голосовала против 3 сентября 1949 года Египет апеллировал против этого решения а 9 сентября 1949 года предъявил его на 18-м заседании Смешанной комиссии по перемирию Так как Специальный комитет учрежденный согласно положениям Общего соглашения о перемирии не собрался к это-

му времени для рассмотрения этой апелляции а обе стороны охотно соглашались оставить таковую без движения то этот вопрос возможно оудет поднят по моему возвращении в Израиль и Специальный комитет сможет принять какое то решение

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я должен поблагодарить генерала Райли за его ответ к которому я возможно возвращусь во время наших дальнейших дискуссий

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* В связи с тем вопросом который мы сейчас обсуждаем я бы хотел предложить генералу Райли несколько других вопросов которые входят в сферу его компетенции как начальника штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия На заседании 30 октября [517 е] генерал Райли сказал что зона занятая израэли 28 августа была неотъемлемой частью территории Иордании Генерал Райли заявил также что карты которые принадлежали ему и которые он использовал как основу для нанесения линий перемирия показывали эту полосу иорданской территории расположенной в части находящейся под властью Израэля Мог ли бы генерал Райли сказать нам какие карты он использовал как основу для нанесения линий перемирия?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Конечно карта которая была подписана на о Родосе и приложена к Общему соглашению о перемирии как приложение I была официальной картой Тем не менее вы найдете в соглашении о перемирии положение которое говорит о том что стороны подписавшие это соглашение могут в любое время видоизменить демаркационную линию перемирия Поэтому на заседании 7 мая 1949 года обсуждался вопрос о карте приложенной к Общему соглашению о перемирии на о Родосе и было решено тогда заменить карту имевшую масштаб 1 250 000 картой в масштабе 1 100 000 в качестве рабочей карты Это было сделано и новая карта была подписана 7 июня генералом Глабб папшей а 22 июня полковником Даяном Это было в 1949 году С тех пор в демаркационной линии перемирия было сделано много изменений в соответствии с соглашением о перемирии и в соответствии с решениями делегаций обеих сторон Поэтому я не могу указать числа карт но лично пользуюсь картой которая была изменена последней Это ни в коем случае не меняет основы Общего соглашения о перемирии или карты приложенной к этому первоначальному документу

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Если я правильно понял, генерал Райли заявил что для обозначения местности линий перемирия он лично пользовался прежде всего картой приложенной к соглашению составленному на о Родосе а затем другой картой в масштабе 1 100 000 Что касается карты в масштабе 1 250 000 той которая приложена к родосскому соглашению считает ли ее генерал Райли годной для обозначения по ней на местности линий перемирия?

Генерал майор РАЙЛИ (начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Нет надо пользоваться позднейшей картой, которая представляет собой увеличение карты имеющей масштаб 1 250 000

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Я поставлю вопрос иначе Считает ли генерал Райли карту приложенную к соглашению о перемирии потерявшей свое значение или же он считает ее все еще действительной?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Карта потеряла свою силу в тех местах где она была изменена более поздними решениями принятыми представителями обеих сторон

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* По этому поводу считаю полезным напомнить следующий факт Когда было приступлено к обозначению демаркационных линий в районе Тульнарема израэли отказались следовать карте в масштабе 1 250 000 приложенной к родосскому соглашению ввиду того что демаркационные линии нанесенные на этой карте давали им в этом районе меньше преимуществ чем карта первоначально составленная в Шуне или увеличенная ее копия составленная на о Родосе в масштабе 1 100 000 Завязались продолжительные дискуссии а затем вопрос был передан на рассмотрение Смешанной комиссии по перемирию Отчет заседания Комиссии от 5 мая 1949 года говорит о том что сам полковник Даян, который подписал карту в масштабе 1 250 000 приложенную к родосскому соглашению требовал аннулирования этой карты Цитирую английский текст отчета этого заседания

Г-н Хайкаль зачитывает следующий текст по-английски

« Полковник Даян утверждал что карта в масштабе 1 100 000 является первоначальной картой в то время как карта в масштабе 1 250 000 была репродукцией что было сделано для удобства так как карта в масштабе 1 100 000 была слишком большой чтобы можно было ее приложить к соглашению На первом заседании Смешанной комиссии по перемирию состоявшемся в Иерусалиме в бывшем доме правительства генерал Райли и обе стороны пришли к соглашению о том что карта в масштабе 1 250 000 не годится для рабочих целей и все присутствовавшие на этом заседании приняли карту в масштабе 1 100 000 для надобностей Смешанной комиссии по перемирию»

Г-н Хайкаль продолжает по-французски

Не считает ли генерал Райли правильным сказать что родосская карта составленная в масштабе 1 250 000 была найдена неподходящей и недействительной?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Да она не считалась годной для работы картой и поэтому стороны согласились перенести все обозначения этой карты на карту в масштабе 1 100 000 которая с этого дня стала рабочей картой Все же это не лишает эту карту значения если на ней остались линии которых нет на рабочей карте

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Должен ли я понять что эта карта которую мы составили не может больше считаться годной для предъявления ее в обоснование и доказательство каких либо жалоб так как она заменена другой картой?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Если бы находящаяся у меня карта в масштабе 1 100 000 имела все линии, которые есть на первоначальной карте в масштабе 1 250 000 я бы ответил утвердительно. Сами стороны согласились перейти с карты в масштабе 1 250 000 или вернее начать пользоваться картой имеющей масштаб 1 100 000 как своей рабочей картой. Я никогда не вмешиваюсь ни в одно соглашение за ключенное между сторонами.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Я прошу Председателя извинить меня за то что я беру на себя смелость задать этот вопрос по-другому в третий раз. Во всех отношениях очень важно знать какая карта в настоящий момент считается действительной. Не считали ли генерал Райли и обе стороны во время заседания о котором я упоминал что карта приложенная к родосскому соглашению была недействительна и непригодна?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Что касается карты в масштабе 1 250 000 то да карта масштабом в 1 100 000 должна была заменить ее как рабочая карта.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Перехожу к родосской карте составленной в масштабе 1 100 000. Может ли генерал Райли сказать нам с чего была составлена эта карта?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Карта, о которой вы говорите — это карта в масштабе 1 250 000 составленная на о Родосе.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Из заявления генерала Райли мне показалось что имеется карта в масштабе 1 100 000 но не та которую подписал генерал Глабб паша.

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* У меня есть карта в масштабе 1 100 000 подписанная генералом Глабб пашей. У меня нет никакой карты в масштабе 1 250 000.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Была ли одна лишь карта именно та, которая была приложена к родосскому соглашению до того момента — через три месяца после подписания соглашения — когда генерал Глабб-паша ее подписал? Или же имелся другой экземпляр карты составленный в масштабе 1 100 000 в дополнение к карте в масштабе 1 250-

000 в тот момент когда соглашение и карта были подписаны генералом Глабб-пашей?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Я полагаю что сами стороны имели экземпляры карт которые были подписаны в Шуне но мне о них ничего не было известно. Если они обратились к этим картам чтобы сличить их с оригиналом или с измененной картой составленной 7 и 8 мая в доме правительства то это было вне моей компетенции.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Должен ли я считать что поскольку карта приложенная к родосскому соглашению является картой потерявшей законную силу то генерал Райли имеет только одну карту которой он пользуется для обозначения на местности линий перемирия? Или имеются еще какие-либо карты?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Да я полагаю что каждая сторона имеет экземпляр этой самой карты и соглашение о перемирии проводится конечно в жизнь согласно этим картам. Они являются подписанными копиями оригинала что делает их официальными картами.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Карта приложенная к родосскому соглашению о перемирии в настоящий момент считается потерявшей законную силу. В этом случае я бы хотел знать какой картой пользуется генерал Райли как начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия для обозначения на местности линий перемирия в Палестине. Я думаю что мой вопрос ясен если нет то я хочу чтобы меня поправили.

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Я мог бы пользоваться картой которая находится в распоряжении Смешанной комиссии по перемирию и ее членов. Но у меня со времени заседания в доме правительства в мае 1949 года имеется подлинная карта. Смешанные комиссии по перемирию пользуются картами которые предоставлены им обеими сторонами но это те карты на которых отмечается соглашение каждый раз когда в них изменяются первоначальные линии.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Генерал Райли только что сказал что он имеет «подлинную карту». Могу я узнать ее масштаб и время когда она была составлена?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Это одна из карт составленных в доме правительства на заседании 7 мая 1949 года. Ее масштаб — 1 100 000.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордания) *(говорит по-французски)* Кем была эта карта подписана?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Эта карта была подписана на обратной стороне представителем Хашемитского Королевства Иордании капитаном Ньюаром и полковником Моше Даяном. На тыльной стороне карты в шести или восьми различных местах стоит подпись генерала Глабб-паши с указанием даты — 22 июня 1949 г. а также подпись полковника Моше Даяна подписавшего ее от имени Израиля.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Итак генерал Райли имеет карту составленную 7 мая 1949 г. и имеющую подпись капитана Ньюара и генерала Глабб-паши. Существует ли какая-либо другая карта имеющая подпись генерала Глабб-паши?

Генерал-майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* У меня впечатление что он подписал три карты — одну для делегации Израиля, одну для Хашемитского Королевства Иордании и одну для меня.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Являются ли эти три карты идентичными или это различные карты?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Они являются копиями одна другой.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Таким образом имеется только одна карта подписанная генералом Глабб-пашей. Число копий не меняет положения вещей. Карта подписанная Глабб-пашей составлена в масштабе 1:100 000. Так ли это?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Нет я полагаю что имеются еще две карты, одна у меня и другая у правительства Израиля, которые также были подписаны. Я не могу поверить тому чтобы генерал Глабб-паша подписал только мою карту.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Здесь кажется какое-то недоразумение. Давайте сначала разберемся в числе карт. Есть ли одна карта или три отдельные карты. Я бы сказал что если нет различия в демаркационных линиях и речь идет просто об экземплярах одной и той же карты подписанных теми же лицами то мы должны считать что имеется только одна карта. Я вполне понимаю что одна карта может быть воспроизведена в нескольких экземплярах. Согласен ли генерал Райли что мы говорим об одной карте в трех экземплярах? Г-н Банч только что сказал что имеется пять экземпляров другой карты, но нет никакого сомнения в том, что мы имеем дело тут с одной единственной картой. Согласен ли со мной генерал Райли что есть несколько экземпляров этой карты подписанной генералом Глабб-пашей?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Генерал Райли уже высказал свое согласие по этому вопросу.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Что касается карты в масштабе 1:100 000 известной под названием иерусалимской карты которую парафировал генерал Райли то последний сказал на заседании 30 октября [517-е заседание] что она была составлена по карте, сделанной в Шуне. Могу ли спросить генерала Райли почему было решено еще раз снять копию с карты составленной в Шуне если он уже имел карту приложенную к родосскому соглашению?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Как я заявил об этом раньше надо было иметь рабочую карту а карта в масштабе 1:250 000 слишком мала чтобы можно было работать с ней по деталям. Поэтому мы вернулись к карте в масштабе 1:100 000.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Не правда ли что эта карта была составлена ввиду того что обе стороны и сам генерал Райли считали карту в масштабе 1:250 000 приложенную к родосскому соглашению непригодной и недействительной?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Раз стороны желали отказать от карты в масштабе 1:250 000 чтобы облегчить работу над демаркационной линией я не возражал конечно против этого изменения так как соглашение о перемирии было заключено между самими сторонами. Я понимал разумеется необходимость в разработке деталей демаркационной линии перемирия. Для определения местонахождения некоторых населенных пунктов было желательно иметь карту более крупного масштаба примерно такую как карта масштабом в 1:100 000. В Смешанной комиссии по перемирию мы в настоящее время пользуемся даже картой в масштабе 1:20 000 когда является необходимость что-либо детализировать.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Иерусалимская карта была составлена через значительный промежуток времени после того как было отредактировано и подписано соглашение на о Родосе. Генерал Райли бы мог сказать нам просил ли он для установления законности иерусалимской карты чтобы представитель Иордании предъявил ему мандат данный ему правительством Иордании на подписание новой карты изменявшей или заменявшей первоначальную карту которая была подписана правительством Иордании?

Генерал майор РАЙЛИ (Начальник штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия) *(говорит по-английски)* Если вы посмотрите пункт 11 статьи VI то найдете что демаркационные линии перемирия указанные в настоящей статье и в статье V «могут по соглашению сторон быть подвергнуты некоторым исправлениям и все такие исправления будут иметь ту же силу и то же значение как если бы они были полностью внесены в настоящее общее соглашение о перемирии». Поэтому я считаю что члены Смешанной комиссии по перемирию имеют необходимые полномочия для изменения и исправления этих линий.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Из того что сказал генерал Райли я понял что представитель Иордании в Смешанной комиссии по перемирию уполномочен изменять содержание соглашения. Считает ли генерал Райли чтобы по договоренности между официальным представителем Иордании представляющим свою страну в Смешанной комиссии по перемирию и представителем Израиля было возможно изменить карту по которой заключено соглашение между обоими правительствами отнеся половину Иордании к территории Израиля? Считает ли генерал Райли как представитель Организации Объединенных Наций такую карту законной?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Это уже не вопрос генералу Райли а скорее аргумент

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* К порядку ведения заседания. Я позволяю себе сомневаться в правильности пути который Совет Безопасности выбрал для решения данного вопроса. Весь клочок территории о котором Советом ведется обсуждение в течение вот уже двух часов имеет по-моему не больше одной мили в длину и полмили в ширину. Поэтому едва ли можно сказать чтобы это был вопрос первостепенной важности. Не подлежит сомнению что для представителей Иордании и Израиля необходимо попытаться получить информацию от г-на Банча и генерала Райли в целях установления фактов никто не будет этого оспаривать. Но я предложил бы чтобы это было сделано в каком-нибудь подкомитете Совета Безопасности быть может под руководством Председателя или что еще лучше чтобы весь этот длительный опрос был произведен в самой Смешанной комиссии по перемирию которой затем будет поручено установить и проверить факты, представить нам доклад с приложением если надо полной записи являвшихся место вопросов и ответов. Но я не думаю что мы чего-нибудь достигнем продолжая это бесконечное задавание вопросов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Представитель Египта просит слова. Относится ли это к порядку ведения заседания?

Махмуд бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Я бы хотел сделать заявление к порядку ведения заседания в том смысле, что те кто не состоят в Совете не могут участвовать в этой части нашей дискуссии. Поэтому я бы желал оказать наибольшее возможное сотрудничество по вопросу порядка ведения заседания поднятому представителем Соединенного Королевства. Наша задача пожалуй облегчилась бы, если бы мы спросили представителя Иордании сколько вопросов он собирается еще задать. Если у него осталось только два или три добавочных вопроса, то мы могли бы разрешить их поставить и на этом закончить эту часть нашей работы, если не окончательно то по крайней мере пока.

Прежде чем высказать свои дальнейшие соображения в отношении порядка ведения заседания я бы хотел сказать что я совсем не согласен с замечанием представителя Соединенного Королевства относительно размера района затронутого в данном вопросе. Это не имеет большого отношения к делу. Мы разбираем вопрос независимо от размера территории о которой идет речь. Ведь несмотря на свой малый

размер это может быть чрезвычайно важный район, как с точки зрения справедливости так и с точки зрения обеих заинтересованных сторон. Но может быть учитывая размеры этого района представитель Соединенного Королевства мог бы убедить Израиль отказаться от занимаемой им в связи с этим позиции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я полагаю что поступлю согласно предложениям как представителя Соединенного Королевства так и представителя Египта если попрошу представителя Хашемитского Королевства Иордании не затягивать чересчур своих вопросов а задать только те которые он считает наиболее существенными.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) *(говорит по-французски)* Я приношу мою благодарность Председателю. Вопрос который я только что задал был последним. Он задан намеренно чтобы показать что для нас безразлично знать была ли территория занятая Израилем 28 августа, большой или малой. Я сказал что это было столь же важно как если бы была занята половина Иордании для того чтобы дать понять что для нас это вопрос принципа. Это был последний вопрос который я хотел задать.

Я хочу поблагодарить вас г-н Председатель а также генерала Райли и г-на Банча.

Г-н ЭЬАН (Израиль) *(говорит по-английски)* У меня нет больше вопросов по этому делу. Но я бы хотел помочь, насколько могу представителю Хашемитского Королевства Иордании. Он как будто предубежденно настроен к карте подписанной полковником Даяном и полковником эль-Джунди 3 апреля 1949 г на о Родосе. Если он предпочитает карту подписанную позднее полковником Даяном и генералом Главо-пашей мы одинаково согласны придерживаться этой карты. Он может выорать.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Хотя я и не думаю что Совет пришел к окончательному выводу о картографической или вернее, «трансформографической» стороне вопроса которую он сегодня так долго обсуждал, тем не менее я не намереваюсь вдаваться в нее в данный момент. Но я бы хотел до закрытия нашего заседания, сказать несколько слов в связи с вопросом поставленным представителем Соединенного Королевства генералу Райли а также напомнить для занесения в протокол кое какие факты и сделать несколько коротких замечаний.

В связи со случаем касающимся захвата товаров в Александрии я не думаю чтобы я мог что-либо добавить к тому, что сказал генерал Райли и из чего ясно — да и было ясно из хода дебатов на предыдущем заседании Совета — что этот вопрос касался постановления, сделанного по поводу задержания товаров в Александрии что Египет возражал против этого постановления и что генерал Райли сказал что вопрос остается без движения — пока, по крайней мере. Я не повторяю точных слов генерала Райли. Но мне кажется это именно то что он имел в виду.

В связи с этим а также для внесения в протокол, я бы хотел упомянуть о решении Смешанной комиссии по перемирию от 8 июня 1949 г в отношении Суэцкого канала. Израиль жаловался на захват товаров проходящих через Суэцкий канал. Я не хочу

утомлять Совет чтением всего текста решения принятого 8 июня 1949 г по этому делу Я просто хочу зачитать особо затрагивающие вопрос пункты 4 и 5 этого решения Пункт 4 гласит

«Что касается жалобы Израиля то признается, что действия Египта не нарушают как утверждалось пункта 2 статьи I Общего соглашения о перемирии так как не было агрессивных действий со стороны каких либо вооруженных сил»

Пункт 5 этого решения гласит

«Признается что действия Египта в Суэцком канале не нарушают, как утверждалось пункта 2 статьи II Общего соглашения о перемирии так как никакая часть наземных морских и воздушных вооруженных или полувоенных сил, включая иррегулярные части не совершила никаких действий военного или враждебного характера по отношению к военным или полувоенным силам другой стороны или по отношению к гражданскому населению находящемуся на территории находящейся под ее управлением»

Конечно если Совет этого желает я зачитаю все решение и все относящиеся к нему документы Но пока меня об этом не попросят я изволю членов Совета от заслушивания случайных и длинных текстов

Как я упоминал об этом на нашем предыдущем заседании, решение от 8 июня которое не было обжаловано в недельный срок, как это обусловлено пунктом 4 статьи X Общего соглашения о перемирии стало окончательным Упомянутое мной решение и зачитанные пункты 4 и 5 совершенно определенны Нет никакого решения или окончательного постановления какого-либо правомочного органа Объединенных Наций которые могли бы быть противопоставлены этому решению

Я не хочу углубляться дальше в этот вопрос Я просто хочу чтобы мое короткое заявление было занесено в отчет заседания и если я в этом случае не прав то буду рад выслушать любое замечание которое кто-либо из присутствующих за этим столом пожелает сделать

Сэр Гладуин ДЖЕБЬ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* После ответа генерала Райли на мой вопрос я с разрешения Председателя хочу сохранить за собой право выступить по этому вопросу на нашем следующем заседании

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* С разрешения Председателя я хотел бы предложить г-ну Банчу два вопроса относящиеся к случаю который только что обсуждался представителями Египта и Соединенного Королевства Затем если возможно я хочу сделать короткое заявление в порядке предупреждения о некоторых вопросах которые я предполагаю поднять на одном из ближайших заседаний Совета Безопасности

Мой первый вопрос относится к следующим словам сказанным г-ном Банчем 4 августа 1949 г в Совете Безопасности [433-е заседание]

«Соглашения о перемирии не означают окончательного установления мира но единственное возможное толкование их весьма точных положений заключается в том что они знаменуют собой конец военной фазы палестинской ситуации Нашей ясной целью отныне должно быть восстановление нормальных мирных условий до предельной степени возможного Необходимо покончить со всеми многочислен-

ными ограничениями унаследованными от необъявленной войны Должен быть открыт нормальный доступ в страну ограничения по импорту и иммиграции должны быть устранены должна быть обеспечена свобода законного плавания торгового флота и не должно оставаться никаких следов блокады военного времени или они не соответствуют ни духу ни букве соглашений о перемирии»

Я бы желал спросить г-на Банча, остается ли он при той точке зрения которую он тогда высказал?

Мой второй вопрос если он может на него ответить заключается в том было ли бы правильно, по его мнению, рассматривать блокаду в Суэцком канале коммерческих судов идущих в израильские порты, как один из «следов блокады военного времени» о которых он говорил 4 августа как о «не соответствующих ни духу ни букве соглашений о перемирии»

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* Мое заявление в Совете Безопасности только что процитированное представителем Израиля было сделано в тот момент когда Совет рассматривал вопрос об окончании моей деятельности, связанной с палестинским вопросом после того как были заключены соглашения о перемирии и моя миссия пришла к концу Я говорил со всей искренностью и если бы была в этом необходимость, я бы конечно повторил то что сказал

Но в настоящее время я не связан официально с палестинским вопросом и ввиду существования Смешанной комиссии по перемирию и соответствующего аппарата предусмотренного в соглашениях о перемирии а также ввиду наличия должности генерал-майора Райли как начальника штаба органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия и как председателя каждой Смешанной комиссии по перемирию — я не считаю правильным, чтобы меня приглашали высказываться по какому вопросу и по каждой жалобе находящимся в настоящий момент на рассмотрении смешанных комиссий по перемирию Для этой цели существует соответствующий аппарат Не имея официального отношения к этим делам я недостаточно знаком с подробностями отдельных жалоб и с поднятыми вопросами о толковании соглашений Это частный случай для рассмотрения которого применяется аппарат созданный смешанными комиссиями по перемирию Поэтому я бы не хотел давать свои комментарии по определенной жалобе подобного рода.

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я отдаю себе отчет в точке зрения г-на Банча и понимаю его положение Поэтому мой второй вопрос так же как и первый будет относиться исключительно к тому периоду когда г-н Банч был облечен полномочиями Организации Объединенных Наций по палестинскому вопросу

Я хочу спросить г-на Банча помнит ли он резолюцию принятую Советом Безопасности 11 августа 1949 г [437-е заседание], которая мне кажется положила конец его функциям исполняющего обязанности Посредника Имел ли он в виду как помоему он дал нам понять в то время что принятие этой резолюции повлечет за собой снятие всех ограничений относящихся к покупке оружия правительствами Ближнего Востока и уничтожение всех следов блокады военного времени? Я ставлю этот во-

прос чисто исторически из уважения к соображениям которые гн Бані высказал Совету Безопасности

Г-н БАНЧ (бывший и о Посредника в Палестине) *(говорит по-английски)* С полной откровенностью могу сказать что это было конечно моей надеждой Но это та надежда которая к несчастью не осуществилась Я надеялся что в результате соглашений и мер принятых тогда Советом Безопасности большинство переживтов военного времени — если не все — будут устранены

Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я хочу сделать короткое заявление чтобы обратить внимание Совета на два положения которые я предполагаю представить в скором времени

Вопрос о Бир-Каттаре который расположен на израильской стороне демаркационной линии перемирия и об оставлении там вооруженных сил не был включен в первоначальные жалобы [S/1790] представленные Египтом на рассмотрение Совета Безопасности и позднее поставленные на его повестку дня [502-е заседание] По этой именно причине мы не могли сделать подробного заявления по этому вопросу Однако в процессе обсуждения эта жалоба была поднята и ей было уделено большое внимание Поэтому на одном из ближайших заседаний Совета Безопасности я хочу изложить полностью Совету основные взгляды моего правительства по этому вопросу по его происхождению и по методам которые мы предлагаем для его решения

Мой второй и последний вопрос — это то что со времени последнего заседания Совета Безопасности мы детально расследовали положение на которое указал генерал Райли в своем ответе представителю Соединенного Королевства на последнем заседании Положение это насколько я его понимаю следующее Смешанная комиссия по перемирию в которой представлены Египет и Израиль соглашалась время от времени проводить расследование отдельных случаев захвата того или другого судна его задержания и чинения ему разных препятствий По одному такому случаю в июне было вынесено решение в пользу Египта о чем представитель Египта упомянул По другому случаю решение было не в пользу Египта но об этом представитель Египта умолчал

Эти два случая были частными случаями захвата отдельных судов и вопрос поставленный на рассмотрение Смешанной комиссии по перемирию заключался в выяснении того были ли или нет эти единичные случаи захвата нарушением Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем Но Смешанная комиссия по перемирию не нашла возможным вынести решение по более широкому и серьезному вопросу о том может ли вся система блокады проводимая правительством Египта в Суэцком канале сосуществовать с соглашением о перемирии? Этому вопросу Смешанная комиссия по перемирию никогда не поднимала Насколько мне известно точка зрения Египта по этому вопросу та что Смешанная комиссия по перемирию не правомочна рассматривать такой широкий международный вопрос Таково было по крайней мере мнение выдвинутое представителем Египта или Смешанной комиссией по перемирию

Таким образом вопрос этот гораздо шире и сводится к тому, не игнорируется ли совершенно соглашение

о перемирии при этих ежедневных нарушениях Спрашивается может ли египетское правительство виновное в этих хронических и серьезных повседневных нарушениях в то же время требовать восстановления своих прав на всякие маловажные территориальные объекты которые не играют большой роли в жизни Ближнего Востока? Нарушения в Суэцком канале оказывают громадное влияние на жизнь Израйля и всего Ближнего Востока и влекут за собой очень большие последствия В финансовом отношении их прямые последствия могут быть исчислены в десятках миллионов фунтов стерлингов а косвенные последствия определяются в сотнях миллионов Это влияет на повседневную жизнь и отражается на питании каждого жителя нашей страны

То обстоятельство что правительство Израйля незаконно принуждается в нарушение соглашения о перемирии доставлять свою ежедневную порцию хлеба с расстояний в три раза больших чем это требовалось бы если бы перемирие выполнялось в соответствии с его духом и буквой и если бы соблюдались культурные морские приемы чреватое крупными последствиями Мое правительство проявило большое терпение в этом вопросе исключительно из уважения к точке зрения некоторых правительств которые разделяют наши взгляды по этому вопросу но просили нас не мешать разрешению этого вопроса дипломатическим путем возбудив преждевременную дискуссию на открытом международном форуме Только из внимания к этому доводу отложили мы временно рассмотрение этого вопроса Но в настоящий момент когда Египет с замечательной смелостью ставит перед Советом Безопасности вопрос удовлетворения своих собственных требований вытекающих из соглашения о перемирии в то время как это крупнейшее нарушение оставляется попрежнему без внимания мое правительство не может больше допустить чтобы вопрос о Суэцком канале продолжал ожидать своего разрешения будь то через международный форум или же путем надлежащего представления соответствующим правительствам и интересам

Этот более крупный вопрос не рассматривается Смешанной комиссией по перемирию Смешанная комиссия по перемирию не поставила на обсуждение общий вопрос о толковании соглашения о перемирии и о его связи с блокадой вне отдельных случаев конфискации судов в том или другом месте Мы будем упорно настаивать на исчерпывающем рассмотрении этого вопроса и я резервирую свое право в пределах правил процедуры представить в дальнейшем определенные предложения

Махмуд бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Я не имел намерения выступить опять на этом заседании, но теперь я думаю что мне надо сказать несколько слов

Я буду очень краток так как уже поздно Я хочу сохранить за моей делегацией право ответить на выступление только что сделанное представителем Израйля Я оставляю за собой это право в отношении как его речи в целом так и каждой ее детали и каждого затронутого им пункта

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я думаю что на сегодня мы можем считать нашу работу законченной но прежде чем закрыть заседание я хочу огласить письмо полученное мной от главы делегации Соединенных Штатов

Председатель продолжает по-английски

«Имею честь просить Вас созвать заседание Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в ближайший удобный день для рассмотрения жалобы на агрессию совершенную против Корейской Республики»

Председатель продолжает по-французски

Поступило предложение о включении корейского вопроса в предварительную повестку дня заседания намечаемого на 11 ч утра в среду 8 ноября. Если нет возражений мы соберемся опять в указанное время.

Представитель Хашемитского Королевства Иордании просил разрешения выступить но мы закончили нашу работу по палестинскому вопросу и рассматриваем в настоящий момент вопрос который я думаю члены Совета должны решить первым.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я бы просто хотел спросить не было ли бы возможно собраться в среду в 10 ч 30 м вместо 11 часов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Представитель Соединенных Штатов Америки предлагает назначить наше следующее заседание на среду в 10 ч 30 м утра. Есть ли какие либо возражения?

Предложение принимается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Если представитель Иордании желает выступить по вопросу о дне следующего заседания по палестинскому вопросу я предоставляю ему слово.

Г-н ХАЙКАЛЬ (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-французски*) Я просто хотел сохранить за собой право выступить на одном из следующих заседаний чтобы ответить на те три жалобы которые выдвинуты против Иордании израильскими властями и сделать несколько общих замечаний в отношении инцидента 28 августа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Представитель Хашемитского Королевства Иордании приглашен принять участие в работе Совета пока Совет рассматривает палестинский вопрос. Он сможет гово-

рить по любому предмету относящемуся к данному вопросу.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Я хотел бы знать, когда Совет соберется опять для рассмотрения этого вопроса. Я надеюсь что это будет в ближайшем будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Хочу спросить представителя Египта что он подразумевает под «ближайшим будущим». Предлагает ли он чтобы мы устроили это заседание на этой неделе?

Мы бы также хотели знать когда делегация Израиля будет готова сделать заявление о котором она сегодня нас предупреждала. Тогда мы будем располагать всей необходимой информацией для решения вопроса о дне этого заседания.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Моя делегация готова хоть сейчас. Говоря «в ближайшем будущем» я не исходил из понятия вечности. В ближайшем будущем — это значит даже завтра или настолько скоро как это физически возможно в пределах времени коим располагают Совет и Генеральная Ассамблея. Но я хотел бы чтобы это было скоро.

Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*) Дело Председателя Совета Безопасности решить, но если он хочет собрать по этому вопросу заседание в конце этой недели то я думаю что я буду готов продолжить обсуждение. У нас нет никакого интереса откладывать рассмотрение этого вопроса до следующей недели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я привою во внимание высказанные здесь желания и попытаюсь подыскать свободный день на этой неделе если возможно — пятницу.

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я думаю что предложение Председателя очень удачно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Благодарю вас за ваше содействие.

Заседание закрывается в 6 ч 10 м вечера

